



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

## Traseu 2 „Turism și cultură pentru călătorii mici”

*Să învățăm istorie distrându-ne! Sa descoperim, sa învățăm și să ne jucăm!*

### LA SUDUL DUNĂRII – CE NE POVEȘTEȘTE REGIUNEA VRATSA

#### 1. Centrul Comunitar „Dezvoltare”, Vratsa

(Coordonate GPS: 43°12'09.90"N 23°32'56.89"E; tel.: +359 92/ 62-47-40; +359 92/62-15-73)

Centrul Comunitar „Dezvoltare” este unul dintre cele mai vechi din țară. A fost fondat în anul 1869 la inițiativa profesorului Simeon Podbalkanski. Inițial a fost numit „Centru Comunitar din Vratsa”, iar de-a lungul anilor trece prin nume diferite până când în anul 1884 apare numele „Dezvoltare”. Treptat își extinde activitatea și de la locul de învățământ și alfabetizare, se transformă într-un centru cultural, unde funcționează o trupă de teatru, societate muzicală, cinematograful, asociație de arheologie, o colecție muzeală, școală de artă pentru copii etc. Clădirea a fost construită în perioada 1939-1941 cu donațiile cetățenilor patriotici. Elena și Todor Balabanovi donează terenul în centrul orașului unde este ridicată clădirea.

#### 2. Complexul Renascentist-Etnografic „Sofronii Vrachanski”, Vratsa

(Coordonate GPS: 43°12'05.40"N 23°33'02.95"E; tel.: +359 92 627 097; [www.vratsamuseum.com](http://www.vratsamuseum.com); [vratsamuseum@mail.bg](mailto:vratsamuseum@mail.bg))

**Program de lucru:** Luni – Vineri 9:00 – 17:30; Zile nelucrătoare și sărbători legale: 9:00 – 12:00; 13:00 - 17:30. Între 12:00 și 13:00 cu rezervare în avans; Intrare liberă: Luni

*„Lumea copilului de la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea”* Aceasta este una dintre expozițiile prezentate la secțiunea de etnologie din casa „Grigorii Naydenov”. Ea „povestește” despre mediul familial în care creșteau și erau educați copiii care trăiau în sate și orașe și cuprinde perioadă de la bebeluș până la vârsta adolescenței. Impresionantă este abundența de materiale naturale – lemn, textil, spice de grâu, frunziș etc., folosite la producția jucăriilor și a obiectelor de uz casnic pentru copiii care trăiau la țară. În viața copiilor de la oraș au fost găsite jucării, obiecte educative și accesorii, rechizite școlare și un cărucior din sfârșitul secolului XIX-lea, care au fost produse industrial.



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

Secțiunea etnografică mai include și casa *familiei Hadjitoshevi*, casa lui *Ivan Zambin*, biserica „Sf. Înălțare” și școala „Înălțarea”.

## SIMFONIA NATURII

**3. Parc de distracție „Ledenika”** (la 17 km din Vratsa prin pasajul „Vrattsata”, tel. +359 92 623553 – casă de bilete; +359 877 419 253 – Organizator „Turism”; Coordonate GPS: 43°12'16"N; 23°29'25"E)

**Program de lucru:** Perioada de vară: 01 iunie - 30 august: 9:00 – 19:00 /ultima intrare 18:00/  
Perioada de iarnă: 01 septembrie - 01 iunie: 9:00 – 17:00 /ultima intrare 16:00/

Una dintre cele mai pitorești peșteri este pe drumul nostru. Pe un drum pitoresc asfaltat, care trece prin pasajul Vrattsata și șerpuieste prin Munții Vratsa, ajungem la peștera Ledenika, numită după stalactitele și stalagmitele de gheață care în timpul iernii se formează la intrarea ei. Printre cele mai frumoase formații este pasajul „Plăzniata”, sala mică aproape rotundă, Prăpastia Mică și Mare, „Lacul viselor”, „Pasajul păcătoșilor” etc. Într-una dintre săli - „Sala de concerte” există o acustică incredibilă și acolo sunt organizate concerte simfonice. Conform unui orar în peșteră se proiectează un spectacol intitulat „Sunet și lumină”, iar intrarea ei este punctul de pornire al traseului turistic atrăgător din și către Vratsa. În imediată vecinătate există un parc de distracție - „Ledenika”, care oferă următoarele servicii:

- „Mama, tata și noi” include structuri din funie și lemn și atracții tip Via ferrata, loc de joacă pentru copii;
- „Ledeniche” este o machetă a celui mai interesant organism din peșteră – Gândacul Svetlomrazets;
- „Liliacul” este o sală de proiecție contemporană;
- „Alea splendidă” este o alee cu păpuși – eroi de basm cunoscuți și o scenă de teatru în aer liber;
- Trenulețe cu trasee diferite.



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ-1869-ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

**4. Muzeul Istoric Regional, Vratsa** (pl. „Hristo Botev” №2, Vratsa, tel.: +359 92 620220; [www.vratsamuseum.com](http://www.vratsamuseum.com); Coordonate GPS: 43°12'02"N; 23°32'50"E)

**Program de lucru:** Luni – Vineri 9.00 – 17.30; Zile nelucrătoare și sărbători legale: 9:00 – 12:00; 13:00 – 17:30. Între 12:00 și 13:00 cu rezervare preliminară; Intrare liberă: Luni

Făcând parte din palatul culturii în Vratsa, muzeul regional este dintre puținele clădiri în țară care este special proiectată și construită să acomodeze nevoile unui muzeu. Muzeul de Istorie Regională din Vratsa dispune de o mulțime de expoziții – Arheologie, „Comorile tracilor”, inclusiv într-o sală separată „Comoară din Rogozen”, care este cea mai mare comoară tracică descoperită pe tărâmurile noastre. În expoziții separate sunt prezentate importante mostre și exponate din istoria Bulgariei din secolele XV-XIX și Istoria Nouă. O parte interesantă este expoziția „Zn Art – muzeul din hârtie”, cu reconstrucții de exponate alese din muzeele bulgare, originale din preistorie și antichitate, monumente culturale mai contemporane și lucrări de diverși autori. Vizitatorii mici pot face cunoștință cu momentele principale din istoria centralei nucleare „Kozlodui”. Expoziția „Prima centrală nucleară” recrează și atmosfera uneia dintre sălile de control. Sunt montate două monitoare pe care se pot vedea secvențe unice din arhivă.

#### APA – FORȚA NATURII

**5. Cascada „Skaklya”** (GPS: 43°11'10.96"N 23°33'07.69"E)

Cascada este cea mai înaltă cascadă nepermanentă din Bulgaria și din Peninsula Balcanică. Este situată la 1.5 km din Vratsa și este punctul de intersecție al mai multor trasee turistice. Din partea superioară a cascadei se dezvoltă o priveliște splendidă către Vratsa și câmpurile dinprejur.

**6. Parcul de Distracții „Prikazkata”** (Coordonate GPS: 43°10'17"N; 23°35'43"E, la ieșirea din Vratsa în direcția satului Pavolche)

**Program de lucru:** - Vizite libere: sâmbătă și duminică 10:00 – 19:00 În timpul săptămânii – cu programare în avans

Parcul se află într-o pădure naturală, iar elementele din natură sunt incorporate într-un mod creativ în atracțiile existente. Spațiul pentru cei mai mici este separat, există jocuri de paintball, tir cu arcul, ATV, bowling, mini-golf, echitație cu ponei, escaladare, mers pe coarda, coborâre în



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Proiect “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

peșteră etc. De asemenea, parcul dispune de teatru de vară și o scenă unde se organizează evenimente culturale și de divertisment.

**7. Centrul de Conservare „Natura”** (în vechea moschee Eski, Vratsa, declarată monument național de cultură; Coordonate GPS: 43°11'54"N; 23°32'47"E)

Dintre divertismentele principale pentru vizitatorii centrului sunt macheta digitală tridimensională a Parcului Natural “Vrachanski Balkan”, atrăgătoare în mod deosebit pentru vizitatorii mici, loc de joacă interactiv pentru copii, expoziții educaționale despre biodiversitate și formarea carstului. Sunt prezentate programe educaționale pentru copii, se lucrează cu copii și elevi pe teme de protecția mediului.

**8. Traseu turistic spre complexul „Vestitelya”** (Accesibil pe jos: din centrul orașului se pornește pe o scară cu 420 de trepte; Accesibil cu mașina: pe drum ocolitor, trecând pe lângă spital; tel: 087 998 4491; GPS: 43°11'52.26"N 23°33'7.52"E)

O locație interesantă cu o priveliște de neuitat către complexul „Vestitelya”. Este numit așa („Vestitorul”) fiindcă din locul acesta pe data de 9 noiembrie 1877 soldatul rus Petlak anunță eliberarea orașului, iar astăzi în fiecare duminică și în zilele de sărbătoare fix la ora 12:30 acolo răsună o melodie festivă. Complexul este situat deasupra orașului Vratsa și include centrul turistic, cunoscut ca „Hijata” și Monumentul vestitorului de libertate. În parc este construită o scenă unde deseori se desfășoară spectacole și concerte ale școlilor de dans și muzică pentru copii.

## LA NORDUL DUNĂRII – CE NE POVEȘTEȘTE PIATRA OLT VIAȚA ȘI CULTURA ROMÂNĂ PRIN SECOLE

**1. Muzeul Județean Olt** (în orașul Slatina, județul Olt, str. Ana Ipătescu 1, Tel.: +40 249 415 279; GPS: 44°25'48"N 24°21'36"E)

Cu cele patru expoziții și peste 25 000 de artefacte, muzeul dezvăluie viața, cultura și civilizația care se dezvoltau în județ. Dintre exponate sunt expuse cunoscutele lănuri de oaie din comuna Vădastra, covoare din Olt, o colecție de veselă ceramică din Oboga, Corbeni și Roman, și o colecție de ouă încondeiate de Oboga. Se află o colecție de peste 260 cuverturi – covoare, fețe de



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

masă, plăpumi, toate decorate în gamă de culori felurită. Se pot vedea și obiecte de pe vremea Geto-Daciei, Imperiului Roman și altele, demonstrând conexiunea cu Imperiul Bizantin, de asemenea, se poate urmări viața suveranilor din județul Olt din Evul Mediu. Interesant este că în cadrul muzeului funcționează un laborator pentru restaurare, unde sunt produse obiecte din ceramică și metal.

## 2. Conacul Neamțu (Olari, județul Olt, România)

Dacă doriți să vedeți un exemplu de arhitectură urbană, trebuie să vizitați conacul Neamțu. Ultimul proprietar Constantin Neamțu a restaurat conacul, adăugând arcuri interesante și balcoane într-un stil influențat de Art Nouveau. În prezent clădirea nu este accesibilă pentru vizite turistice zilnice. În mod regulat sunt organizate evenimente culturale și sociale cu scopul strângerii fondurilor pentru mentenanța conacului. La conac se organizează diverse ateliere pentru copii.

**3. Biserica Curtea Domnească** (str. Mihai Viteazul 3, Caracal, județul Olt, România; GPS: 44°06'49"N 24°20'38"E)

Biserica Domnească este cea mai veche din orașul Caracal. A fost construită pe dealul Protosenilor, din blocuri de piatră și cărămizi aduse de la ruinele cetății romane Romula. În anii de după inaugurare biserica a suferit modificări multiple. În anul 1975 a fost efectuată o cercetare temeinică, având ca scop evocarea aspectului inițial al bisericii. Sunt conservate pisanii în jurul altarului, probabil din anul 1890.

**4. Muzeul Romanațiului** (Str. Iancu Jianu 17, Caracal, județul Olt, România; GPS: 44°06'34"N 24°20'52"E)

**Program de lucru:** Luni - joi: 8:00-16:00; Sâmbăta, duminică: 09:00 – 13:00; Vineri – închis

Muzeul dispune de patru expoziții – Arheologie și istorie, Secția memorială „Iancu Jianu”, Artă plastică și Etnologie. La intrarea în muzeu este amplasat Lapidariumul unde vizitatorii pot vedea sarcofage, morminte și ambarcațiuni. Exponatul cel mai remarcabil este sarcofagul lui Iulius Iulianus, acoperit cu frumoase ornamente sculpturale. Colecția specială de pietre prețioase este



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - БРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project "Culture Green", № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

deosebit de atrăgătoare pentru vizitatori. Statuetele romane din bronz merită de asemenea atenție – printre ele se află statuetele zeitelor Diana și Fortuna, zeul Jupiter etc.

**5. Teatrul Național, Caracal** (str. Piața Victoriei Nr. 10, Caracal, județul Olt, România, tel. +40 249 511 384; GPS: 44°06'48"N 24°20'41"E)

**Program de lucru:** Luni – duminică: 10:00 – 21:00

Teatrul are o arhitectura impunătoare. A fost construit în stil eclectic cu accente neobaroce și neorenescentiste, impresionează prin bogăția și frumusețea sa decorativă.

## DANS, TEATRU, MUZICA – CÂND SĂ VIZITĂM REGIUNEA

Complexul Renescentist-etnografic „Sf. Sofronii Vrachanski” din orașul Vratsa organizează anual în luna **februarie** *Atelier pentru mărțișoare* și în luna **decembrie** – *Atelier pentru sorcove*, unde copiii pot participa la producția acestora. Mărțișoarele și sorcovele produse participă la târguri caritabile iar fondurile strânse sunt folosite pentru cauze caritabile.

Anual Centrul Comunitar „Dezvoltare” organizează concursul literar pentru elevi „Emilia Alexandrova” din martie până în **mai**. Premiul celor mai buni are loc pe dată de 24 mai, în cinstea Zilei Scrisului și Culturii Slave.

Timpe de 2 zile în luna **iunie** în *peștera Ledenika* are loc *Bâlciul național de folclor* care include trupe de dansatori și cântăreți de folclor autentic și stilizat, de asemenea, artiști individuali. Sunt prezentate și obiecte realizate manual și produse ale meșteșugarilor și ale meșterilor din toată țara.

Pentru iubitorii de artă teatrală Casa Tineretului din Vratsa desfășoară în luna **iunie** *Festivalul Internațional de Teatru pentru Tineret „Timpul”*. Festivalul le oferă artiștilor tineri posibilitatea de a debuta și de a crea rețele de cooperare. Vizitatorii pot alege între piese clasice sau contemporane, teatru dramatic sau de păpuși pentru copii și adulți, dansuri contemporane și tradiționale. Casa Tineretului din Vratsa marchează și *Ziua Intențională a tineretului* pe **12 august**



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Proiect “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

organizând concerte, inițiative sportive, ateliere de artă, cursuri de dans. Pentru tinerii cărora le place sa citească Biblioteca regională „Hristo Botev” organizează concursuri „cine știe câștiga”.

*Pentru micii bucătari* anual în luna **august** Centrul Comunitar ”Probuda-1907” organizează un spectacol culinar pentru copii în trei categorii: concurs pentru sandvișuri; concurs pentru salate; concurs pentru prăjituri. Copii mici și mari participă la concurs, toți primesc diplome, iar pentru cei mai buni sunt și premii.

Centrul Comunitar „Dezvoltare” din Vratsa organizează *Forumul muzical al tineretului și forumul ascultătorilor de muzică în aer liber* în **octombrie – noiembrie**. Vizitatorii pot asculta piese clasice și populare, cântate de tinerele talente și vedetele în devenire din Vratsa și de peste hotare.

În luna **mai** la Drăgănești-Olt are loc Festivalul de Folclor „Lică Militaru” cu scopul de a găsi tineri talente, unde sunt prezentate cântece tradiționale și cântece de nuntă românești. Festivaluri muzicale mai puteți vizita și în luna **septembrie** – Festivalul muzical „Corabia de aur” în orașul Corabia și Festivalul muzical „Radu Șerban” la Caracal.

Dacă vizitați Piatra-Olt în **ianuarie** o să puteți participa la sărbătorile dedicate „Ziua Slatinei”, însoțite de o expoziție care este urmată de evenimente culturale și artistice. *Ziua orașului Piatra-Olt* în schimb se sărbătorește pe *21 mai*, unde participă mulți artiști, cântăreți și trupe muzicale locale.

Unul dintre cele mai așteptate evenimente din regiune este *Festivalul de umor - „Oltenii și restu’ lumii”*, care are loc în orașul Slatina în **septembrie**. Puteți vedea spectacole muzicale, iarmaroc de meșteșuguri tradiționale și standuri artizanale tradiționale.

Ziua orașului Scornicești este cunoscută ca „*Sărbătoarea pâinii*”, când în septembrie cetățenii și vizitatorii orașului pot primi o părticică din încărcătura spirituală, întorcându-se spre rădăcinile și tradițiile frământării pâinii, de asemenea, se pot bucura de un program artistic, oferit de organizatori. Un moment special este premiul cuplurilor care sărbătoresc 50 de ani de căsătorie. La Șerbănești are loc „*Sărbătoarea secerișului*” în luna **iulie** de ziua Sfântului Ilie. În fiecare an are loc o expoziție spectaculoasă de tipuri de pâine pregătite pentru ceremonii, obiceiuri, diverse sărbători - pâine pentru mireasă, pâinea soacrei, colaci, cozonaci etc.



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAȘUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project “Culture Green”, № ROBG-337



EUROPEAN UNION  
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND  
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

## UNDE SĂ NE CAZĂM:

### *Regiunea Vratsa*

Hotel „Hemus” (în centrul oraşului); Complex turistic „Ledenika” - în imediată apropiere de peştera Ledenika; Hotel familial ”Kiparis” (în localitatea „Uchitelski koloni” la 14 km de Vratsa); Complex hotelier „Hashove” (într-o localitate pitorească lângă Aleea lui Botev); Hotel familial „Flamingo” (la 750 m de centrul oraşului); Art-hotel familial „Zora” (în apropierea imediată a centrului); Hotel familial „Momina salza” (satul Zgorigrad, la 4 km de la peştera Ledenika şi la 20 km de Vratsa); Complex hotelier „Chayka” (pe drumul spre pasajul „Vrattsata”, la 500 m de centrul oraşului Vratsa); Hotel „Leva” (la 5 min de mers pe jos din centrul oraşului Vratsa).

### *Regiunea Piatra-Olt*

Bulevard Prestige 3\* - centrul Slatinei; Parc hotel 3\* (la 500 m de centrul Slatinei, la 50 m de parcul oraşului); Zytto hotel 3\* (Situat la 1 km de centrul Slatinei şi la 200 m de gară); hotel Senator 3\* (la 1 km de centrul Slatinei); hotel City 4\* (la 500 m de centrul Slatinei), Baza de echitaţie Epona, Bobiceşti.

## LOCURI SUPLIMENTARE:

Podul lui Dumnezeu, de asemenea, cunoscut sub numele de Jabokrek, este un pod natural de rocă extrem de frumos, situat în regiunea carstică între satele Chiren şi Liliache, la aproximativ 15 km din nordul oraşului Vratsa. Se ridică deasupra râului „Lileshka bara”, lungimea lui totală este de 100 m, iar înălţimea ajunge la 20 m. În lunile de vară râul seacă şi rămân câteva lacuri mici, pline de broaşte, de unde şi provine celălalt nume al fenomenului de rocă.



ЧИТАЛИЩЕ-РАЗВИТИЕ - 1869 - ВРАЦА



Interreg



ORAŞUL PIATRA-OLT

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)

Project “Culture Green”, № ROBG-337